



# INFORMACYJNY BIULETYN URZĘDU GMINY TERESPOL

NR

1 / 2017

STYCZEŃ

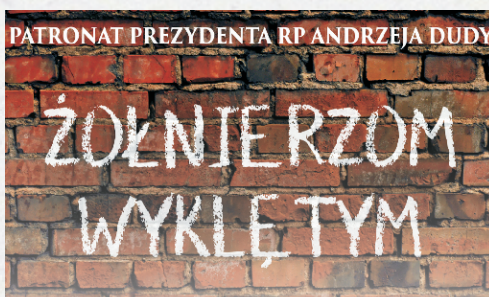
21-540 Kobylany  
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09  
e-mail: sekretariat@gminaterespol.pl

[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)

Nakład: 1500 sztuk

Egzemplarz bezpłatny



#### ORGANIZATORZY:



Gmina Terespol  
[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)

GCK

Gminne Centrum Kultury  
[www.gck.gminaterespol.pl](http://www.gck.gminaterespol.pl)

## Serdecznie zapraszamy na Gminne Obchody Narodowego Dnia Pamięci Żołnierzy Wyklętych 1 marca 2017r. o godz. 17.00

sala konferencyjna, II piętro, Urząd Gminy Terespol

#### W PROGRAMIE:

- PRELEKCJA **DR BOGUSŁAWA KORZENIEWSKIEGO**
- POŚWIĘCONA ŻOŁNIERZOM WYKLĘTYM
- WYSTAWA "**CZAS NIEZŁOMNYCH**" - POLSKIE  
PODZIEMIE NIEPODLEGŁOŚCIOWE 1944 - 1956
- KONCERT ZESPOŁU **HARD GOCK - NIEZŁOMNYM**
- PROJEKCJA FILMU "**GENERAŁ NIL**" (2009)

#### PATRONAT MEDIALNY:



Echo Katolickie



podlasie24.pl  
REGIONALNY PORTAL INFORMACYJNY





## ZŁOTE GODY W GMINIE TERESPOL

5 lutego 2017 r. w Sali Konferencyjnej Urzędu Gminy Terespol odbyło się uroczyste spotkanie, na którym obchodzono Jubileusze 50, 55 i 60-cio lecia zawarcia związku małżeńskiego.

Złote Gody tego dnia świętowało 13 par z Gminy Terespol: Ewa i Jerzy Chmielewscy, Celina i Feliks Klebaniuk, Janina i Aleksander Klebaniuk, Anna i Aleksander Kuczer, Zofia i Władysław Litwiniuk, Teresa i Kazimierz Michalak, Krystyna i Kazimierz Pawluczuk, Stefania i Adolf Parchimiuk, Ewa i Andrzej Pietrusik, Krystyna i Edward Ponieważ, Teresa i Mirosław Reducha, Janina i Tadeusz Saj, Danuta i Witold Winiarek.

Uroczystość rozpoczął Wójt Gminy Terespol kierując do Jubilatów serdeczne życzenia i gratulacje. Ciepłe słowa do wszystkich zebranych gości skierowała również Pani Dyrektor Gminnego Centrum Kultury, jak również przedstawiciele duchowieństwa: ks. proboszcz Parafii w Neplach Sławomir Harasimiuk oraz ks. Daniel Wojciechowski z Parafii Terespol.

W części oficjalnej uroczystego spotkania pary odebrały Medale Prezydenta RP za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, listy gratulacyjne, słodkie upominki oraz kwiaty. Na zakończenie wzniesiony został toast i odśpiewano głośnie Sto lat. Kolejnym punktem programu była prezentacja multimedialna, która przypomniała Jubilatom chwile sprzed lat, kiedy podejmowali decyzję o wspólnej drodze przez życie. Nie obyło się bez wzruszeń, miłych gestów i ciepłych spojrzeń. Kolejnym punktem programu był uroczysty obiad oraz tort. Uwienieniem spotkania Jubilatów był koncert Kapeli Podwórkowej Kława Ferajna z Białej Podlaskiej, który okazał się niezwykle miłą niespodzianką dla zebranych gości. Kapela śpiewała własne piosenki o tematyce związanej z radosnymi stronami życia codziennego oraz powiatem bialskim.

Wspólne życie dwojga ludzi na przestrzeni tylu lat zapewne nie składało się tylko z dobrych, jasnych i szczęśliwych chwil. Jednak wzajemna miłość, szacunek, wierność dokonanej wyborowi i poszanowanie dla wspólnie złożonej obietnicy pozwoliły te wszystkie przeciwności zwyciężyć, przykładem na to są Nasi Szanowni Jubilaci.



**27 stycznia 2017 roku w Hotelu Dukat w Białej Podlaskiej odbyła się uroczysta gala wręczenia tytułów Super Sołtys 2016. Plebiscyt został ogłoszony przez Słowo Podlasia. Przez kilka tygodni na łamach gazety były prezentowane sylwetki wszystkich sołtysów naszego regionu. Czytelnicy mogli oddawać swoje głosy przysyłając kupony lub głosując w Internecie.**

Dolha – Krzysztof Tomczuk – I miejsce  
Bubel Granna – Zdzisław Bożemój – I miejsce  
Kopytnik – Zbigniew Głowacki– II miejsce  
Stasiówka – Witold Bujalski– III miejsce

## RANKING GMIN 2017 GMINA TERESPOL NA 129 MIEJSCU

Najbogatszą gmina okazała się gmina wiejska Kleszczów, w której dochód na jednego mieszkańca wyniósł 34 825,79 zł. Natomiast najbiedniejszą gminą pod względem dochodów per capita okazała się Radgoszcz, gdzie podatki przyniosły 424,77 zł na osobę. W sumie w 11 gminach dochody nie przekroczyły 500 zł na osobę.

Miejsce	Kod gminy	GMINA	Wskaźnik G na 2017 r.
1	10 01 04 2	KLESZCZÓW	34825,79
2	10 09 05 2	RZAŚNIA	8090,04
3	20 10 05 2	MIELNIK	6168,21
4	02 16 04 3	POLKOWICE	6108,40
5	02 03 03 2	JERZMANOWA	5975,16
6	32 05 07 2	REWAL	5544,85
7	02 23 05 2	KOBIERZYCE	5474,50
		⋮	
127	14 38 04 2	RADZIEJOWICE	2214,95
128	02 09 04 2	KUNICE	2211,89
129	06 01 16 2	TERESPOL	2209,79

**Źródło:** [www.samorzad.pap.pl](http://www.samorzad.pap.pl)

## A photograph of a bronze sculpture of two figures, a diploma, and a blue dress with white wings. The sculpture is on the left, the diploma is in the center, and the dress is on the right. The diploma is a white card with a gold border, placed on a blue background. The text on the diploma is in Russian and mentions the 100th anniversary of the Russian Revolution and the Ministry of Culture. The date 'OCTOBER 2017' is visible at the bottom of the diploma. The blue dress with white wings is a costume, possibly for a performance or event.

Gminę Terespol z powodzeniem reprezentował w drugim dniu festiwalu Zespół Folklorystyczny „Łobaczewianki” działający przy Gminnym Centrum Kultury.

Organizatorami przedsięwzięcia są Fundacja Dialog Narodów, Prawosławna Diecezja Lubelsko-Chełmska, Miejski Ośrodek Kultury w Terespolu oraz Nadbużańskie Centrum Kultury Prawosławnej.

Festiwal mógł odbyć się dzięki wsparciu finansowemu 44 sponsorów oraz rzeczowemu, 10 firm i instytucji (swoją cegiełkę dołożyła również gmina Terespol).



## CHOINKA I SPOTKANIE OPŁATKOWE W MAŁASZEWICZACH DUŻYCH



W dniu 08 stycznia 2017r. w świetlicy w Małaszewiczach Dużych odbyło się spotkanie opłatkowe. Uczestnicy – ks. Proboszcz i mieszkańcy wsi dzielili się opłatkiem, składali sobie życzenia. Młodzież śpiewała i grała kolędy.

Tydzień później Sołtys wsi i Rada Sołecka zorganizowali zabawę choinkową dla dzieci. W programie były występy, słodki poczęstunek, zabawa i spotkanie z Mikołajem. Dzieci otrzymały paczki, w których oprócz słodczy były książki. Organizatorzy w ten sposób zachęcają dzieci do czytania, może z czasem zgodzą się z przysłowiem „Kiedy przeczytam nową książkę, to tak jakbym znalazł nowego przyjaciela, a gdy przeczytam książkę, którą już czytałem - to tak jakbym spotkał się ze starym

przyjacielem”. Ponadto dzieci miały możliwość wyglądać karnawałowo i pomalować twarz, oraz brać udział w konkursach i zabawach.

Tak świetna impreza mogła się odbyć dzięki pomocy Dyrektora i nauczycieli Szkoły Podstawowej w Wólce Dobryńskiej oraz sponsorom: Gminne Centrum Kultury w Kobylanach, P. Teresa Kusiak – Dyrektor Szkoły Podstawowej w Wólce Dobryńskiej, Gospodarstwo Agroturystyczne Elżbiety i Sławomira Denickich, Sołtys wsi Małaszewicze Duże, Jerzy Kopeć – Usługi Transportowe Taxi.



## FERIE ZIMOWE Z GMINĄ TERESPOL

W ubiegłą niedzielę 22 stycznia 2017 r. Gminne Centrum Kultury rozpoczęło ferie zimowe. Pierwszym punktem tygodniowego planu atrakcji był Noworoczny Bal Przebierańców, który odbył się w Sali Konferencyjnej UG Terespol.

Imprezę poprowadzili animatorzy dobrej zabawy, którzy przygotowali dla dzieci szereg niespodzianek, m.in.: pokaz baniek mydlanych, zabawy indywidualne i grupowe z chustą Klanza czy wystrzałowe konfetti. We wspólnych zabawach chętnie uczestniczyli również rodzice.



Ciekawą i nietypową atrakcją tegorocznego balu była Piniata - specjalnie przygotowana kula zawieszona przy suficie, wypełniona słodyczami. Zabawa z Piniatą polegała na rozbiciu jej, natomiast zadaniem uczestników było zebranie jak największej ilości cukierków. Ponadto w programie imprezy znalazły się konkursy na najlepsze przebranie oraz wybory króla i królowej balu. W części finałowej wszyscy uczestnicy wzięli udział w loterii fantowej przygotowanej przez Organizatorów.

W kolejnych dniach zajęcia odbywały się w Świetlicach wiejskich w Małaszewiczach, Koroszczynie, Łobaczewie Małym i Łobaczewie Dużym. Dzieci i młodzież miały okazję uczestniczyć w tematycznych warsztatach plastycznych:

Bądź moją Walentynką i Świat Bizuterii, na których wykonywały nietypowe kartki i upominki walentynkowe oraz ciekawe kolekcje biżuterii. Podczas Ferii odbyła się również druga edycja Master Szefa – warsztatów kulinarnych dla najmłodszych. Tym razem uczestnicy przygotowywali takie potrawy jak: pizzę, pieremiacze, gołąbki gryczano – ziemniaczane, a na deser pyszne kasztanki. Warsztaty prowadziła Pani Jolanta Gawryluk, przewodnicząca Koła Aktywnych Kobiet z Łobaczewa Małego.

W programie Ferii znalazły się również dwie projekcje filmowe dla dzieci i starszych, wyświetlone w Sali konferencyjnej Urzędu Gminy Terespol: Asterix i Obeliks osiedle Bogów oraz Kamienie na szaniec.

Ostatnią atrakcją przygotowaną przez Gminne Centrum Kultury była tradycyjnie Noc Pełna Wrażeń – nocowanie w budynku Urzędu Gminy Terespol, podczas którego dzieci zwiedzały Urząd Gminy i Bibliotekę, uczestniczyły w kreatywnych zajęciach plastycznych oraz brały udział w szeregu zabaw grupowych, drużynowych i indywidualnych. O północy przyszedł czas na zasłużony odpoczynek, zanim to jednak nastąpiło odbyła się tradycyjna bitwa na poduszki, która była uwieńczeniem późnego ale jakże atrakcyjnego wieczoru.

**Wszystkim, którzy uczestniczyli w zajęciach i atrakcjach przygotowanych przez Gminne Centrum Kultury podczas ferii zimowych Organizatorzy serdecznie dziękują.**





#### IV POWIATOWY NOWOROCZNY PRZEGŁĄD KOŁĘD I PASTORAŁEK

Celem przewodnim spotkania było utrwalenie tradycji świąt Bożego Narodzenia, śpiewu kolęd i pastorałek, ich popularyzacja, a ponadto umożliwienie twórczej konfrontacji osiągnięć wykonawców. Czwarta już edycja Przeglądu odbyła się w niedzielę 15 stycznia 2017 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Terespol.

Przegląd przeznaczony był dla solistów i zespołów z powiatu bialskiego. Do przeglądu zgłosiło się 32 solistów oraz 4 zespoły. Uczestnicy występowali w 5 kategoriach. Każdy solista i zespół wykonywał jedną kolędę lub pastorałkę a capella, z akompaniamentem lub z

podkładem muzycznym.

Walory głosowe, własną interpretację, muzykalność, poczucie rytmu, dobór repertuaru oraz ogólny wyraz artystyczny oceniało Jury powołane przez Dyrektora Gminnego Centrum Kultury w składzie: Pan Mariusz Polak – wokalista, akordeonista, kierownik Kapeli Podwórkowej Kława Ferajna, Pani Marta Daniluk – pracownik Gminnego Centrum Kultury w Kobylanach, oraz Pan Arkadiusz Juźko – nauczyciel muzyki, klawecista oraz saksofonista w Kapeli podwórkowej Kława Ferajna.

Za nagłośnienie i akompaniament odpowiedzialny był Pan Andrzej Maziejuk – instruktor zespołu Hard Gock, nauczyciel muzyki Z.S. im. Orła Białego w Kobylanach oraz Zespół Hard Gock działający przy Gminnym Centrum Kultury w Kobylanach.

Po burzliwych obradach Przewodniczący Jury Pan Mariusz Polak podkreślił wysoki poziom wykonawców i pogratulował uczestnikom, że kultywują i pielęgnują tradycję kołędowania. W rym roku Jury postanowiło nagrodzić i wyróżnić następujących wykonawców:

**W kategorii klasa I-III:** I miejsce: **Marek Maciuk** z Koroszczyzna za kolędę „Jezusa narodzonego wszyscy witajmy”, II miejsce: **Ignacy Chaber** z Terespolu za kolędę „Lulajże Jezuniu”, III miejsce: **Oliwia Urbańska** z Białej Podlaskiej za wykonanie kolędy „O gwiazdo betlejemską”. Wyróżniono **Gabrielę Szkuta** z Terespolu za wykonanie „Wigilijnej pastorałki”



**W kategorii klasy IV-VI postanowiono przyznać:** I miejsce: **Martyna Malczuk** z Terespolu za wykonanie kolędy „Nie było miejsca”, II miejsce: **Adam Chaber** z Terespolu za wykonanie kolędy „Nie było miejsca”, III miejsce: **Aleksandra Sacharczuk** z Kodnia za wykonanie „Wigilijnej pastorałki”

Wyróżniono **Alana Zielonkę** z Terespolu za kolędę „Jezus malusieńki”

**W kategorii gimnazjum:** I miejsce: **Patrycja Dyczkowska** z Koroszczyzna za kolędę „Dzisiaj w Betlejem”, II miejsce: **Julia Reszotnik** z Małaszewicz Dużych za wykonanie kolędy „Nie było miejsca”, W tej kategorii przyznano wyróżnienie dla **Kajetana Taruc** z Kijowca za pastorałkę „Gore gwiazda Jezusowi”

**W kategorii ponadgimnazjalne i starsze:** I miejsce: **Kamila Bartniczuk** z Krzyczewa za wykonanie „Kolędy dla nieobecnych”, II miejsce: **Diana Marczak** z Dobrynia Dużego za pastorałkę „Maleńka miłość”, III miejsce: **Barbara Taruc** z Kijowca za wykonanie kolędy „Cicha noc”

Wyróżniono **Andrzeja Witkowskiego** z Bohukał za kolędę „Wśród nocnej ciszy”.

**W kategorii zespoły:** I miejsce: **Zespół Łobaczewianki** z Łobaczewa Małego za wykonanie kolędy „Jezus Malusieńki”, II miejsce: **Zespół Hard Gock** działający przy GCK w Kobylanach za wykonanie kolędy „Mizerna cicha”, III miejsce: **Zespół Kalina z Perkowic** za wykonanie „Północ już była”.

W tej kategorii wyróżniono **Zespół Śpiewaczy Dobrynianki** z Dobrynia za wykonanie pastorałki „Cóż to proszę za nowina”.

Nagrodzeni uczestnicy Przeglądu otrzymali statuetki, dyplomy oraz nagrody rzeczowe. Pozakonkursowo na scenie wystąpili: Wiktoria Bułhak z Tuliłowa z pastorałką „Dlaczego dzisiaj”, Emilia Marczak z Dobrynia z pastorałką „Śpiewajmy Jezusowi” oraz Lena Kondratiuk z Dobrynia z pastorałką „Mroźna cisza”. Również nagrodzono ich drobnymi upominkami.

**Organizatorzy IV Powiatowego Noworocznego Przeglądu Kolęd i Pastorałek serdecznie gratulują wszystkim laureatom, a uczestnikom oraz przybyłym gościom dziękują za udział w tymże spotkaniu. Jest Nam niezmiernie miło, że poziom i warunki wokalne uczestników są coraz lepsze, a przegląd z roku na rok cieszy się coraz większą popularnością.**



## OFERTA DZIAŁKI BUDOWLANE W CENTRUM GMINY TERESPOL POZA TERENAMI ZAGROŻONYMI POWODZIĄ: DO ZAMIESZKANIA, DO REKREACJI

Gmina Terespol oferuje do sprzedaży działki budowlane pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną,

- powierzchnia: od 650 m<sup>2</sup> do 1000 m<sup>2</sup>;
- uzbrojenie: woda, kanalizacja sanitarna, energia elektryczna;
- bezpieczne położenie: poza terenami zagrożonymi powodzią,
- komunikacja: piesza, samochodowa (bezpośrednie sąsiedztwo drogi krajowej nr 2 Warszawa-Terespol) i kolejowa (linia kolejowa nr 2 - stacja PKP Kobyłany ok. 2 km; stacja PKP Terespol ok. 3,5 km),

### WYPOCZYNEK, REKREACJA, HOBBY, TURYSTYKA

Dostęp do obiektów sportowo rekreacyjnych w bezpośrednim położeniu terenów budowlanych:

- kąpielisko i stanica (letnia scena plenerowa w Kobyłanach -na przestrzenie ośmiu lat gościliśmy m.in. takie gwiazdy jak Maryla Rodowicz, zespół Kombi, Beata Kozidrak, Zakopower),
- wykop (łowisko) w Kobyłanach,
- ścieżka rowerowa Trasy Rowerowe Polska Wschodnia Green Velo,
- tereny rekreacyjne w Kobyłanach (boisko, zbiornik wodny, nowoprojektowane ścieżki spacerowe oraz tor łyżworolkowy, plac zabaw dla dzieci)
- fortyfikacje: prochownia Kobyłany, dzieło międzyfortowe Kobyłany I w Małaszewiczach Małych fort „0” Koroszczyn, fort i strzelnica w Kobyłanach ;
- projektowany ( z perspektywą budowy w latach 2017-2019) 25 ha zbiornik przy rzece Czapelka),

### EDUKACJA

- szkoła podstawowa i przedszkole: w Kobyłanach (ok. 800 m) i w Małaszewiczach (ok. 4,5 km), Gminne Centrum Kultury w Kobyłanach, biblioteka w Kobyłanach,
- liceum ogólnokształcące o profilu straż graniczna i technikum profilowane (kolejowe, informatyczne) w Małaszewiczach.

### OBIEKTY KULTURY RELIGIJNEGO

- nowo wybudowana kaplica rzymskokatolicka w Kobyłanach;
- cerkiew pw. Matki Opieki Boskiej w Kobyłanach
- cmentarz prawosławny w Kobyłanach
- aktualnie budowany cmentarz komunalny w sąsiedztwie (Koroszczyn).

Walory i perspektywy bycia mieszkańcem nowo powstającego Centrum Gminy Terespol w Kobyłanach zauważyło i doceniło już ok 30 właścicieli działek, którzy zakupili w naszej gminie 58 szt. działek budowlanych.

**Serdecznie zapraszamy do skorzystania z oferty. Kontakt bezpośredni w sprawie zakupu działki: 83 411 20 36, email: sekretariat@gminaterespol.pl.**



25



LAT



# Dzień Kobiet w Gminie Terespol

**Niedziela 12 marca 2017r.**

**godz. 15.00 sala konferencyjna, Urząd Gminy Terespol**

**W programie:**

- występ zespołu "BIAŁE ANIOŁY"
- koncert JANUSZA MAŁEŃCZUKA
- gwiazda wieczoru:

**IZABELA TROJANOWSKA**

Organizatorzy:



Gmina Terespol  
[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)



Gminne Centrum Kultury  
[www.gck.gminaterespol.pl](http://www.gck.gminaterespol.pl)

**Pozostałe atrakcje: porady i konsultacje kosmetyczne, biżuteria, rękodzieło,  
profesjonalne doradztwo brafittingowe, loteria, lampka szampańska, tort**

*Zapewniamy dobrą muzykę i miłe spędzony wieczór!*

**Zgłoszenia przyjmowane będą do dn. 10.03.2017 r. pod nr tel.: 83 411 20 60**  
**Zapraszamy pełnoletnie Panie z Gminy Terespol!**